

LOS CUERNOS DE D. FRIOLERA de RAMÓN Mª del VALLE-INCLÁN en el TEATRO ESPAÑOL de MADRID

[2008-07-17]

Del 26 de junio al 27 de julio de 2008



MIGUEL ZAPATA

LOS CUERNOS DE D. FRIOLERA
de

RAMÓN Mª del VALLE-INCLÁN

en el

TEATRO ESPAÑOL
de
MADRID

DIRECCIÓN: ÁNGEL FACIO

Del 26 de junio al 27 de julio de 2008

Valle Inclán está siendo el sueño desde hace muchos años para **Ángel Facio**. Intentó su montaje en los años cuarenta con el TEU (Teatro Español Universitario), pero hubo sus prohibiciones y ahora en el 2008 se consuela:

- *Creo que entonces la rubeola juvenil me habría impedido acercarme con la frialdad suficiente a esta obra maestra de nuestra dramaturgia.*

Sentimiento parecido manifestó hace dos temporadas cuando montó *Romance de Lobos*, también de
Valle Inclán
y también el
Teatro Español
.

EL ESPERPENTO DE VALLE,
SIEMPRE CREA EXPECTATIVAS.

Todo espectáculo de **Valle**, sea en teatro en cine, siempre mantiene expectativas ante lo que se puede hacer con sus textos, en su época, irrepresentables. En estos últimos años, liberado el teatro de su escenario a la italiana como el único modo de arropar un texto dramático, han sido muchos los planteamientos sobre **Valle**.

- *Mi planteamiento de esta comedia es bastante novedoso* **Ángel Facio** *. Por una vez se puede ha*



TETÉ DELGADO/ RAFAEL NÚÑEZ

FOTO: ROS RIBAS

Valle Inclán nunca llegó a ver estrenada *Los cuernos de D. Friolera*.



TETÉ DELGADO/ NANCHO NOVO

FOTO: ROS RIBAS

- *En el franquismo se hacía* ***Los cuernos…*** *, pero incompleta además de los cortes de la cen*

LOS PERSONAJES DE *LOS CUERNOS* CON OLOR A COCINA

Según **Ángel Facio** con este título **Valle Inclán**…

- *…elimina de un plumazo todo el teatro clásico español: los cuernos de* **Calderón de la Barca** *como drama de honor. Pero va más allá, se carga todos los dramas de honor y el de* **José de Echegaray** *, al cual no tragaba.*

Estos cuernos de **Valle** se apartan de los cuernos de los dramas de honor…

- *Aquí,* **Valle***, mantiene el drama de honor, pero en la* ***realidad*** *y de ahí surge el esperpento. Los personajes no son nobles como en los dramas de honor, sino gente con olor a cocina.* ***Los militares que presenta tenían mucha realidad en los años 30*** *. No sé los de ahora, porque no me junto con ellos.*

MI MONTAJE PARTE DEL REALISMO

Pero para **Ángel** la elección del **realismo** parte, también, del propio lenguaje que **Valle** utiliza:

- *En sus* ***esperpentos*** *ellenguaje suena a jerga ¿No será* ***Va*** *ria, al coktail p*



FOTO: JAVIER NAVAL

EL TIEMPO PASA PARA TODOS,
INCLUSO PARA VALLE

A pesar de ser **Valle** merecedor del respeto a sus textos, **Ángel** revela que ha tenido que versionarlo.

- *No es el texto puro y duro de* **Valle***. El tiempo pasa para todos. La actitud del público, los referentes históricos e incluso la función social del teatro, han cambiado mucho. A ello se añade que* **Valle***, en teatro, nunca rebasó la condición de novel. Estrenó muy poco, así que no pudo corregir los defectos de carpintería escénica propio de todos los principiantes y ha habido que corregirla. He expurgado pequeños parlamentos y he incluido algunos fragmentos de otras obras de* **Valle** *, como son algunos de* ***Luces de Bohemia*** *y frases sueltas de algunas novelas suyas.*



FOTO: JAVIER NAVAL

TRECE ESCENARIOS,
UN QUEBRADERO DE CABEZA

Una de las dificultades de **Valle** es la diversidad de escenarios. Aquí hasta trece.

- *El prólogo y el epílogo lo integro en el edifico teatral y no sobre el escenario.*

La acción transcurre en un pueblo costero de Andalucía, proclive al contrabando y por ello cerca de Gibraltar.

- *No estoy por el folklore, pero me gustaría utilizar ciertos elementos expresivos vendidos al barato por los viajeros franceses: la pared encalada, por ejemplo. Nos sitúa tanto en un interior como en un exterior. Permite unas posibilidades ilimitadas al bajorrelieve de raíz más popular.*

Hablemos mejor de un ciclorama de pared encalada. Así situamos la obra en el tiempo, en el espacio, y en el marco estético que le corresponde: el del Expresionismo.

Según **Ángel** esta historia posee tres planos escénicos diferentes: el privado, el público y el oficial.



FOTO: JAVIER NAVAL

- *El* ***privado*** *lo conforman las casas de* **Pachequín** *y*

Hay otro espacio como es el que **Ángel** llama de **tránsito** y que es la calle.

- *Es el más peliagudo. Desde allí, asistirá el vecindario al escándalo que da origen a la tragedia. Por allí cruzarán los personajes para trasladarse de un lugar a otro, dinamizando así la escena. Resumiendo: una pasarela elevada que cruza el escenario a seis metros de altura.*

EL VESTUARIO: OLOR A TOCINO Y FEOS

Al no ser muñecos de guiñol y deslizarse la estética por un realismo el vestuario ha optado por lo que **Ángel** define como

- *…con olor a tocino y fecundidad pero, para decirlo finamente:* ***indigencia plástica***

Se ha mantenido la época de los años 20 puesto que…

- *…hay muchas referencias literarias. Nada de chaquetillas con madroños, fajas o sombreros cal* ***Mediterráneo***



TETÉ DELGADO/NANCHO NOVO

FOTO: ROS RIBAS

En el ***atrezzo*** opta por una discreción, pero hiperbólica.

- *Objetos, pocos y reales. También excesivos, en el límite de lo permitido por la realidad más hiperbólica.*

MÚSICA: EL PASODOBLE

ACENTOS: LA MEZCOLANZA DE DEJES REGIONALES

La obra se estructura en diverso cuadros y no le viene mal una música de enlace.



FOTO: JAVIER NAVAL

- *Sentí en un principio la tentación de acudir a* ***Paco de Lucía*** *, pero luego lo pensé y me decanté por* ***El gato montés****, una frivolidad*

El estar en Andalucía obliga al acento andaluz, pero como hay dos tipos de personajes, el andaluz se adjudica a los del pueblo y el de diversos dejes regionales a los militares y consortes.

Son 22 actores, tirando hacia la juventud, y sus rostros con toques familiares por las series televisivas. Son actores de última hornada en lo que respecta a unas carreras teatrales desplegadas entre el teatro, cine y televisión.

FUNCIÓN

De martes a sábado:	**20:00 h**
Domingo:	**18:00 h**

PRECIO
De **22 a 4 €**
Martes y miércoles, día del espectador:
25% de descuento

Título:	*Los cuernos de don Friolera.*
Autor:	*Ramón María del Valle-Inclán.*
Dramaturgia:	*Ángel Facio.*
Escenografía:	*Almudena López Villalba.*
Vestuario:	*Begoña del Valle-Yturriaga.*
Iluminación:	*Jaime Llerins.*
Ayudante de vestuario:	*Sonia Ofelia Santos*
Ambientación de vestuario:	*María Calderón*
Banda sonora:	*Jesús Martínez*
Fotos de ensayos:	*Javier Naval*
Utilería:	*Susana Moreno*
Peluquería y maquillaje:	*Antoñita, viuda de Ruiz*
Cartel:	*Miguel Zapata*
Realización vestuario femenino:	*Pepín Pañero*
Diseño gráfico:	*Vicente A. Serrano*
Dirección técnica:	*Ernesto Ruiz Mateos*
Produción ejecutiva:	*Sonia de Rojas*
Asistente de dirección:	*Alfredo Angarita*
Ayudante de dirección:	*Celia Nadal*
Producción:	*Teatro Español*
Intérpretes:	*Alfonso Delgado (el ciego), Diego Plaza (Pacorro), Juanma Cifuentes (la Pitanza), Fernando Ramos (el Manolito C*
Dirección:	*Ángel Facio.*
Estreno en Madrid:	*Teatro Español, - 26 VI - 2008.*



RAFAEL NÚÑEZ/NANCHO NOVO



RAFAEL NÚÑEZ/TETÉ DELGADO
FOTOS: ROS RIBAS



Más información

- *Los cuernos de don Friolera - Entrevista*
- *Los cuernos de don Friolera - Crítica Teatro*
- *Los cuernos de don Friolera - Crítica Teatro*
- *Martes de carnaval - Crítica Teatro*
- *Los cuernos de don Friolera - Crítica Teatro*
- *ROMANCE DE LOBOS - Información General*
- *ROMANCE DE LOBOS - Entrevista*
- *ROMANCE DE LOBOS - Crítica Teatro*

ROMANCE DE LOBOS - Crítica Teatro »

- ***Desventuras conyugales de Bartolomé Morales - Información General*** »
- ***Desventuras conyugales de Bartolomé Morales - Entrevista*** »
- ***Desventuras conyugales de Bartolomé Morales - Crítica Teatro*** »

www.madridteatro.net



Teatro Español

Director: Mario Gas

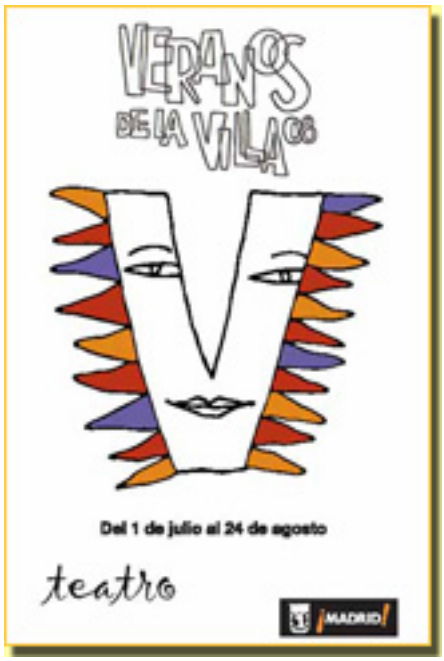
Afor

C/ P
280

Con
Ayu
Tf. 9
Metr
Park
Pz. J

http://www.munimadrid.es

Entr
y Te


VERANOS DE LA VILLA 08
Del 1 de julio al 24 de agosto
teatro
¡MADRID!